

МЕЖДУНАРОДНОЕ МОРСКОЕ ПРАВО

Правовые основы морской политики Китая

*Третьяков К.Н.**

Китай проводит активную морскую политику, что не может не выражаться в постоянном совершенствовании морского законодательства этого государства. В последние несколько десятилетий в Китае проводится серьезная работа по упорядочению правового регулирования морской сферы на различных уровнях начиная с Конституции и законодательных актов общего характера и заканчивая специальными законами на центральном уровне и местными нормативно-правовыми актами. В настоящей работе анализируется нормативная база правового регулирования отношений в области морского права (общего и специального, центрального и местного) и вопросы соотношения полномочий органов власти в регулировании морских пространств. В приложениях к статье приводится перевод отдельных статей современного китайского морского законодательства, а также перечень основных действующих нормативных актов в данной сфере.

Ключевые слова: Китай; морское право; морепользование; разделение полномочий государственных органов; экологическое право.

В ежегодном докладе, подготовленном Научно-исследовательским институтом стратегии морского развития Национального управления КНР по освоению и исследованию океана и озаглавленном «Доклад Китая о развитии океана (2010)», вопросам морского права и, что примечательно, правам и интересам Китая на море посвящена отдельная (вторая) глава¹. В ней отмечается важная роль международного права

* Третьяков Константин Николаевич – к.ю.н. konstantin.tretyakov@gmail.com.

¹ См. Доклад Китая о развитии океана. С. 3–4.

(а именно Конвенции ООН по морскому праву 1982 г.) в регулировании морской деятельности (в частности, затронут такой вопрос, как предоставление предварительной информации, указывающей внешние границы континентального шельфа за пределами двухсот морских миль). В Докладе также указывается на принятие в 2009 г. Закона об охране островов в море и подчеркиваются узловые вопросы реализации прав и интересов Китая на море: суверенитет над рифами, делимитация морских пространств, споры о морских ресурсах, а также уже упомянутое определение внешних границ континентального шельфа за пределами двухсот морских миль.

Анализ Доклада позволяет сделать вывод, что Китай в настоящее время заинтересован в развитии как своего внутреннего морского законодательства, так и международного сотрудничества в морской деятельности с опорой на существующие международные договоры, в первую очередь Конвенцию ООН по морскому праву. Анализ правотворческой деятельности КНР на современном этапе подтверждает правильность этого вывода: как более подробно показано ниже, в настоящее время в Китае как на центральном, так и на местном уровне активно принимаются нормативные акты в сфере морского права. Настоящая работа посвящена анализу этих актов, а также некоторых вопросов, которые регулируются ими и, с нашей точки зрения, представляют собой интерес для отечественных специалистов.

В настоящее время в Китае действует около сотни *внутригосударственных* нормативных актов различного уровня, регулирующих отношения по морскому праву. С точки зрения юридической силы и действия в пространстве эти нормативные акты можно разделить на законы и подзаконные акты центрального или местного характера. Кроме того, по предмету правового регулирования можно выделить акты, специально посвященные вопросам морского права, а также нормативные документы, содержащие положения общего характера, распространяющиеся, в частности, и на общественные отношения в сфере морепользования.

К нормативным актам *общего характера* следует в первую очередь отнести Конституцию КНР 1982 г.², которая содержит ряд важных положений, применимых к морским правоотношениям. Например, ст. 107 Конституции закрепляет право местных народных правительств уровня

² См.: «Полное собрание законов, подзаконных актов и судебных толкований норм права КНР». Под редакцией Юридической канцелярии Государственного Совета КНР, изд-во «Законность», 2005 г., С. 1-1 – 1-15.

выше уездного осуществлять управление в сфере экономики, науки, строительства и других областях. Именно на основании данной нормы народные правительства провинций и городов принимают нормативные акты (планы, положения, установления), решающие конкретные вопросы морского права, в частности определяющие правовой режим береговой полосы. Отметим также Закон о полезных ископаемых 1986 г.³, положения которого распространяются на «разведку и добычу полезных ископаемых на морских пространствах под юрисдикцией КНР» (ст. 2). Закон о вещных правах 2007 г.⁴ нормативно закрепляет институт «права пользования морскими пространствами» (ст. 122).

Из *специальных законов*⁵, посвященных морскому праву и принимаемых на центральном уровне (Всекитайским собранием народных представителей (ВСНП) и его Постоянным комитетом (ПК ВСНП)), можно отметить следующие: Закон о территориальном море и прилегающей зоне 1992 г.; Закон об исключительной экономической зоне и континентальном шельфе 1998 г.; Закон об охране окружающей морской среды 1982 г. (с поправками 1999 г.); Закон об управлении использованием морских пространств 2001 г.; Закон о рыболовстве 1986 г.; Закон о безопасности морских сообщений 1983 г. Из законов, принятых в последнее время, отметим уже упоминавшийся Закон об охране островов в море, вступивший в силу 1 марта 2010 г.⁶

Отметим, что среди китайских ученых и народных представителей не первый год высказывается пожелание⁷ о скорейшем принятии закона, регулирующего комплекс общественных отношений, складывающихся

³ Ibidem, С. 4-128 – 4-131.

⁴ Текст Закона размещен на официальном сайте Госсовета КНР.

⁵ Отметим, что на сегодняшний день в КНР нет специального закона, устанавливающего правовой режим внутренних морских вод. Отдельные положения об этом морском районе содержатся в перечисляемых нами нормативных актах.

⁶ Тексты указанных законов размещены на официальном сайте Национального управления по освоению и исследованию океана.

⁷ См., например: официальный сайт Национального управления по освоению и исследованию океана. Так, в данном материале отмечается: «Богатство береговой полосы природными ресурсами определяет ... интенсивность их разработки, вследствие чего в настоящее время природная среда и ресурсы данного района сталкиваются с беспрецедентными изменениями, что влечет серьезнейшие проблемы устойчивого развития данного района. В настоящее время в береговой полосе осуществляется диверсифицированное управление со стороны государственных органов по морским, таможенным, пограничным делам, по морской безопасности, рыболовству и охране окружающей среды, что порождает несогласованность действий данных органов».

в береговой полосе. Сейчас данная сфера регулируется комплексом нормативных актов законодательного и подзаконного, центрального и местного характера, что зачастую вызывает ряд проблем (регулирование ряда вопросов «задваивается» или «затраивается» в различных нормативных актах, а некоторые из них по-прежнему остаются лакунами правового регулирования). Кроме того, ввиду такого многообразия нормативных актов на практике управление береговой зоной оказывается в сфере компетенции нескольких министерств, ведомств и учреждений (по морским делам, по рыболовству, по природным ресурсам, по земле и землеустройству, по туризму и т.д.), что, в свою очередь, зачастую приводит к несогласованности и неэффективности их действий.

На *центральной* уровне Госсоветом принимаются *специальные нормативные акты подзаконного характера*. В качестве примеров можно привести Положение об управлении предотвращением загрязнения окружающей морской среды объектами инженерного берегового строительства 1990 г., Временную методику по управлению строительством морских ветроэнергетических установок 2010 г., Установление об управлении прокладкой глубоководных кабелей и трубопроводов 1989 г.⁸, иные подзаконные акты.

На *местном уровне* (провинции, города центрального подчинения, иные единицы административно-территориального деления КНР)⁹ принимаются *специальные нормативные акты*, также регулирующие отдельные вопросы в области морского права. По общему правилу такие документы не должны противоречить актам центральных органов государственной власти, а также соответствовать пределам полномочий местных органов власти (в первую очередь – местных народных правительств, их министерств и ведомств). Среди таких актов можно отметить, в частности, Положение об управлении береговой полосой провинции Цзянсу 1991 г. и Установление об организации территории береговой полосы г. Циндао 1995 г.¹⁰

⁸ См. официальный сайт Национального управления по освоению и исследованию океана.

⁹ В настоящее время выход к морю имеют следующие административно-территориальные единицы КНР «первой ступени»: провинции (Ляонин, Хэбэй, Шаньдун, Цзянсу, Чжэцзян, Фуцзянь, Гуандун, Хайнань); города центрального подчинения (Тяньцзинь, Шанхай); Гуанси-Чжуанский автономный район; особые административные районы Сянган и Аомэнь. Кроме того, к провинции КНР, имеющей выход к морю, можно отнести и Тайвань.

¹⁰ Данные нормативные акты размещены на информационном портале People.Com.

В отдельную группу можно выделить нормативные акты подзаконного характера, являющиеся *положениями о министерствах и ведомствах*, занимающихся вопросами освоения и исследования морских пространств. Такие акты принимаются как в центре, так и на местах.

Что касается *международно-правового уровня* регулирования морских пространств Китая и прилежащих к ним сухопутных территорий, то оно основывается в первую очередь на Конвенции ООН по морскому праву 1982 г., которая была ратифицирована ПК ВСНП в 1996 г.¹¹ В связи с этим важно отметить, что в Китае, в отличие от ряда других государства, не провозглашается общий принцип преимущественной силы норм международного права над нормами права внутригосударственного (как это сделано, например, в ч. 4 ст. 15 Конституции Российской Федерации). Однако соответствующая норма, утверждающая преимущественную силу Конвенции по морскому праву 1982 г. над внутренними законами и иными актами Китая, содержится в самих этих актах внутригосударственного характера. Например, в ст. 97 Закона об охране окружающей морской среды указано, что «в случае противоречия между положениями данного закона и положениями международных договоров, касающихся охраны окружающей морской среды, участником которых является КНР, действуют положения международных договоров, если КНР не сделано соответствующей оговорки».

На основании данных нормативных актов внутреннего права сегодня в Китае действует достаточно обширная система органов государственной власти, осуществляющих функции правового регулирования, управления, лицензирования, контроля и надзора в области освоения, использования и изучения морских пространств и природных ресурсов моря. В самом общем виде данную систему государственных органов можно представить в виде двух уровней: центрального и местного.

Среди *центральных* органов государственной власти, специально занимающихся регулированием освоения, использования и изучения морских пространств, в первую очередь выделим систему министерств и ведомств, функционирующих под руководством Госсовета (Центрального народного правительства) КНР. Таких органов довольно много в силу того, что морские пространства и береговая зона – это место, где «пересекается» множество различных функций государства: обеспечение обороны и безопасности, таможенный контроль, управление природными ресурсами, охрана окружающей среды и т.д.. Таким

¹¹ См. Официальный сайт Всекитайского собрания народных представителей КНР.

образом, к регулирующим правительственным органам можно отнести и Министерство обороны, и Министерство водных ресурсов, и Министерство охраны окружающей среды, и Министерство транспорта. Вместе с тем основную роль в регулировании освоения, использования и изучения морских пространств и береговой зоны играет *Министерство земель и природных ресурсов*, в систему органов которого входит *Национальное управление по освоению и исследованию океана* (国家海洋局 – *кит.*, State Oceanic Administration – *англ.*, далее – Управление).

Управление было создано в 1964 г., придано Министерству земель и природных ресурсов с 1998 г. в ходе очередной административной реформы. В том же 1998 г. было принято действующее *Положение*¹², определяющее правовой статус и полномочия Управления. В соответствии с Положением Управление является административным органом Министерства земель и природных ресурсов и осуществляет следующие *функции*:

- контроль и управление в сфере использования морских пространств и охраны окружающей морской среды;
- защита прав и интересов участников правоотношений, возникающих в связи с освоением, использованием и исследованием морских пространств;
- организация научно-технического изучения морей и океанов.

С целью выполнения данных функций Управление наделено следующими *полномочиями*:

- разработка проектов законов, административных узаконений¹³, установлений и политики по вопросам береговой зоны, островов, внутренних вод, территориального моря, прилегающей зоны, континентального шельфа, исключительной экономической зоны;
- разработка проектов деления морских пространств на функциональные зоны, освоения морей и океанов;
- ведение статистического учета;
- мониторинг использования морских пространств (любопытно, что в анализируемом Положении в понятие «морские пространства» – 海

¹² См. официальный сайт Национального управления по освоению и исследованию океана.

¹³ Административное узаконение – акт Государственного Совета КНР по вопросу, который не урегулирован законами; административное узаконение имеет большую юридическую силу, чем подзаконный акт; административные узаконения принимаются Госсоветом по поручению Всекитайского собрания народных представителей или его Постоянного комитета.

域, hǎiyù – входит понятие «береговая зона» – 海岸帶 (hǎiàndài), хотя в иных нормативных актах данные понятия разграничиваются);

- выдача разрешений на использование морских пространств;
- управление прокладкой глубоководных кабелей и трубопроводов;
- мониторинг загрязнения морской среды, разработка стандартов и максимальных пределов загрязнения морской среды;
- управление особо охраняемыми морскими районами¹⁴;
- рассмотрение докладов о влиянии на морскую среду объектов морского и берегового строительства.

Местные органы государственной власти представлены различными ведомствами, управлениями на уровне прибрежных провинций, городов центрального подчинения, автономных районов, городов, уездов и иных административно-территориальных единиц. В каждой такой административно-территориальной единице существуют управления (局, например в Шанхае: 上海市海洋局, Муниципальное управление г. Шанхая по освоению и исследованию океана); или палаты (厅, например в провинции Шаньдун: 山东省海洋与渔业厅, Палата провинции Шаньдун по освоению и исследованию океана и рыболовству¹⁵).

Проанализировав нормативные акты, определяющие сферу компетенции данных органов, можно заключить, что в целом они обладают однотипными полномочиями, которые во многом сходны с полномочиями центрального Управления, при учете специфики работы на местах. Приведем несколько примеров.

Управление провинции Гуандун по освоению морей и океанов и рыболовству и Палата провинции Хайнань по освоению морей и океанов и рыболовству обладают следующими полномочиями¹⁶ (ниже перечисляются лишь ключевые полномочия, свойственные и Палате, и Управлению):

- исполнение общегосударственных и местных законов и узаконений, установлений и политик, а равно разработка проектов указанных документов; определение на уровне соответствующего региона стратегии развития и системы управления морской и рыболовной отраслей;

¹⁴ В китайском тексте — 自然保护区 (zìrán bǎohùqū), что может быть переведено также как «заповедник».

¹⁵ На местах один и тот же орган может совмещать регулирующие функции и в сфере использования морских пространств, и в сфере рыболовства (например, в провинциях Гуандун, Чжэцзян, Фуцзянь и других).

¹⁶ См. Положения, размещенные на официальных интернет-сайтах указанных органов государственной власти.

- координация и общее управление использованием морских пространств;
- работа по освоению, использованию и охране береговой зоны;
- оценка, наблюдение и распространение информации о развитии морского народного хозяйства, а также составление планов его развития;
- мониторинг использования морских пространств (в том числе освоение и использование побережья, морского дна, объектов морского строительства);
- мониторинг использования островных территорий, в том числе отслеживание охраны их природной флоры и фауны;
- защита окружающей морской среды (в том числе обеспечение соблюдения нормативов сбросов в море загрязняющих веществ и отходов, охрана природного разнообразия морских пространств, контроль над использованием водных ресурсов, управление системой предупреждения и оповещения о морских катастрофах).

Муниципальное управление г. Шанхая по освоению и исследованию океана на основании Положения¹⁷, принятого в 2009 г., обладает следующими полномочиями:

- исполнение законов, узаконений, местных узаконений и иных нормативных актов;
- осуществление специализированного планирования использования региональных морских пространств, составление среднесрочных и годовых планов их развития; совместно с другими министерствами и ведомствами участие в функциональном планировании морских пространств;
- управление морскими пространствами и островами, входящими в состав территории города; выдача разрешений на использование данных морских пространств; рассмотрение заявок на прокладку глубоководных кабелей и трубопроводов, контроль и управление в данной сфере;
- делимитация морских пространств в пределах городской территории (с целью определения функциональных морских зон);
- управление информационными базами данных¹⁸ о морских пространствах;

¹⁷ См. официальный интернет-сайт Управления.

¹⁸ Такие базы существуют как на местном, так и на центральном уровне. Ведут данные базы народные правительства. В базах содержится информация о функциональном назначении морских пространств, история их использования, экологическая ситуация в морских регионах, субъекты использования морских пространств, и иные данные.

– защита окружающей морской среды, в том числе в особо охраняемых районах.

Муниципальное управление г. Нинбо по освоению и исследованию океана и рыболовству за некоторыми исключениями обладает аналогичными полномочиями. Так, например, в соответствующем Положении¹⁹ указывается на необходимость соблюдения муниципальным управлением не только актов национального права КНР, но и международных договоров; особо отмечается, что данный орган вправе осуществлять контроль над объектами прибрежного, придонного и морского строительства, прокладки глубоководных кабелей и трубопроводов.

Как видно, приведенные формулировки носят, за редким исключением, достаточно абстрактный характер – налицо стремление законодателя охватить как можно большее количество видов общественных отношений в сфере освоения, использования и исследования морских пространств.

Рассмотрев общие вопросы правовых основ современной морской политики КНР, остановимся на *специальном законодательстве о морской деятельности*²⁰, а именно на Законе об охране окружающей морской среды и Законе об управлении использованием морских пространств.

Закон об охране окружающей морской среды был принят в 1982 г., в настоящее время действует с учетом поправок 1999 г. Действие закона распространяется на «внутренние воды, территориальное море, прилежащую зону, исключительную экономическую зону, континентальный шельф КНР, а также иные морские районы, находящиеся под юрисдикцией КНР» (ст. 2). Действие закона распространяется также на «граждан и организации, осуществляющие деятельность на прибрежных участках суши, оказывающую влияние на морскую окружающую среду» (ст. 3).

В законе содержится термин «*прибрежный участок суши*» (沿海陆域, yánhǎi lùyù), который означает «сухопутный район (полосу), который непосредственно примыкает к морскому побережью или соединен с морем трубопроводами, каналами или иными инфраструктурными объектами и из которого в море могут прямо или опосредованно сбрасываться загрязняющие вещества или осуществляться связанная

¹⁹ См. официальный сайт Муниципального управления.

²⁰ Перечень специальных нормативных актов по морскому праву КНР приведен в Приложении 2 к настоящей статье, а выдержки из некоторых из них – в Приложении 1.

с этим деятельность» (ч. 12, ст. 95). На прибрежных участках суши запрещено возведение новых промышленных объектов, не имеющих эффективной системы мер по предотвращению загрязнения окружающей среды. Помимо этого, на прибрежных участках суши запрещен ряд промышленных производств: «химическое, целлюлозно-бумажное, красильное, печатное, дубильно-кожевенное, нефтеперерабатывающее» и некоторые другие (полный перечень приведен в приложении 1 к настоящей статье). Кроме того, на данных участках запрещается утилизация судов, севших на мель у морского побережья, добыча полезных ископаемых шахтовым методом. Указанные запреты содержатся в ст. 45 закона.

Закон устанавливает ряд специальных полномочий центральных и местных органов государственной власти в области защиты окружающей морской среды.

На *центральном уровне* закон выделяет *пять компетентных органов*, которые несут ответственность за охрану окружающей морской среды: ведомство по охране окружающей среды; ведомство освоения и исследования морей и океанов; ведомство морской безопасности; ведомство по рыболовству; а также военные министерства и ведомства, ответственные за охрану окружающей среды. Уже на этом основании можно получить представление о некоторой путанице, царящей в управлении морскими пространствами в КНР, на которую указывают китайские специалисты: Министерство по охране окружающей среды существует в качестве самостоятельного органа государственной власти; Национальное управление по освоению и исследованию океана, как мы отмечали выше, придано Министерству земель и природных ресурсов; Управление по морской безопасности, в свою очередь, придано Министерству путей сообщения и транспорта; Управление по рыболовству придано Министерству сельского хозяйства; наконец, военные министерства и ведомства осуществляют охрану и защиту окружающей морской среды в подведомственных им областях.

В соответствии со ст. 5 закона *полномочия* между указанными центральными органами государственной власти распределяются следующим образом:

– ведомство по охране окружающей среды осуществляет единый контроль и управление в данной области, а также руководство и координацию работы по охране и защите окружающей морской среды во всем государстве; кроме того, в Законе специально указано, что

в сферу ответственности данного ведомства входит предотвращение нанесения морской среде ущерба в результате промышленного берегового строительства;

- ведомство по освоению и исследованию морей и океанов осуществляет наблюдение за состоянием окружающей морской среды, ее научное изучение, оценивает ее текущее состояние;

- ведомство по морской безопасности занимается вопросами загрязнения окружающей морской среды с гражданских морских судов;

- ведомство по рыболовству отвечает за охрану и защиту морского животного мира;

- наконец, военные министерства и ведомства отвечают за охрану и защиту окружающей морской среды в военных портах и иных морских объектах, занимаются вопросами загрязнения морей и океанов военными судами.

Помимо этого, в законе указано, что местные народные правительства прибрежных административно-территориальных единиц уровня выше уездного вправе принимать самостоятельные положения в области охраны окружающей морской среды и нормативных актов Госсовета.

В ст. 6 закона закрепляется *принцип «зонально-функционального использования морских пространств»* (海洋功能区域, hǎiyáng gōngnéng qūyù): на общегосударственном уровне Госсоветом утверждаются морские функциональные зоны. На основании такого деления морских пространств осуществляется их использование как центральными, так и местными органами государственной власти в пределах их компетенции. Зоны устанавливаются Госсоветом на основании проектов, разрабатываемых ведомством по делам морей и океанов (в настоящее время – Национальным управлением по освоению и исследованию океанов), иными заинтересованными министерствами и ведомствами Госсовета, а также народными правительствами прибрежных провинций, автономных районов и городов центрального подчинения (эти народные правительства вправе создавать местные функциональные зоны, которые затем утверждаются Госсоветом).

Согласно ст. 9 закона, государство принимает общегосударственные *стандарты качества окружающей морской среды* (в статье не содержится указания на орган, который осуществляет это полномочие; на практике разработкой такого рода стандартов занимается Национальное управление по освоению и исследованию океанов). Кроме того, народные правительства могут принимать местные стандарты

в тех областях, которые не урегулированы общегосударственными стандартами. На основании данных стандартов (как общегосударственных, так и местных) разрабатываются нормативы выброса загрязняющих веществ в морскую среду.

Статья 17 закона вменяет местным народным правительствам в обязанность принимать действенные *меры* в случае серьезных загрязнений прибрежных морских участков с целью ликвидации или снижения ущерба. В ст. 20 закона установлена обязанность Госсовета и народных правительств прибрежных административно-территориальных единиц (далее – «местные народные правительства») принимать эффективные меры к охране животного и растительного мира морей и океанов. Кроме того, ст. 21 закона устанавливает, что Госсовет и местные народные правительства планируют и создают своими постановлениями *районы охраны окружающей морской среды*. Такие районы создаются при наличии одного из определенных условий, как-то: «многообразие объектов растительного и животного мира; возможность восстановления окружающей среды морского района, подвергшегося загрязнению; высокая культурная или научная ценность морского района», и т.д.

Согласно ст. 27 закона, местные народные правительства с целью охраны окружающей морской среды принимают следующие *меры*: укрепление берегов, посадка защитных лесонасаждений, разбивка парков и зеленых зон в прибрежных городах и поселках, контроль над районами почвенной эрозии. Местные народные правительства не должны допускать нанесения ущерба указанным сооружениям, насаждениям, паркам, зеленым зонам.

Статья 30 Закона наделяет местные народные правительства уровня выше городского полномочиями по утверждению *мест сброса* в море загрязняющих веществ. Статья 31 Закона вменяет местным народным правительствам в обязанность *контроль над качеством воды в устьях рек*. Статья 40 возлагает на народные правительства прибрежных городов возведение и совершенствование *сети сточных вод* и канализации.

Статьи 42 и 43 Закона содержат нормы, регулирующие ряд вопросов, связанных с *объектами прибрежного промышленного строительства*. Закон, в частности, устанавливает, что при строительстве или реконструкции объектов прибрежного промышленного строительства в себестоимость проекта должны закладываться затраты на предотвращение загрязнения окружающей среды. При этом запрещается возведение таких объектов, загрязняющих окружающую морскую среду,

в районах охраны морской среды, в районах расположения достопримечательностей, в районах рыболовства. Закон также устанавливает, что организация, осуществляющая прибрежное строительство, обязана опубликовать доклад о влиянии данного объекта на окружающую среду. Доклад рассматривается ведомством по освоению и исследованию морей и океанов и утверждается ведомством по охране окружающей среды (при этом предварительно делается запрос в ведомства по морской безопасности, рыболовству, военные министерства и ведомства).

Закон об управлении использованием морских пространств» 2001 г. был принят в развитие положений Закона о вещных правах и Закона об охране окружающей морской среды.

Закон распространяется, в числе прочего, на *внутренние воды* КНР. Термин «внутренние воды» определен в ст. 2 закона как «воды, расположенные в сторону берега от исходной линии территориального моря КНР до береговой полосы». Как видно, используемое китайским законодателем определение в основном совпадает с формулировкой, содержащейся в ч. 1 ст. 8 Конвенции ООН по морскому праву.

В ст. 3 закона установлено, что «морские пространства КНР находятся в *государственной собственности*»; право собственности от имени государства осуществляет Госсовет; право пользования морскими пространствами может быть передано организациям и физическим лицам. Статья 4 Закона устанавливает уже рассмотренный нами зонально-функциональный принцип организации морских пространств. Статья 7 наделяет центральный орган по освоению и исследованию морей и океанов функциями контроля и управления в сфере использования морских пространств. Местные народные правительства уровня выше уездного осуществляют контроль над функциональными морскими зонами, прилегающими к данной административно-территориальной единице (на основании делегирования им соответствующих полномочий из центра).

В ст. 15 Закона особо оговаривается, что общие, городские или портовые планы землепользования должны соответствовать функциональным зонам в той степени, в какой они затрагивают использование морских пространств.

Статья 6 устанавливает систему *регистрации прав* пользования морскими пространствами. Статья 16 закона устанавливает, что заявки на использование морских пространств подаются в местное народное правительство уровня выше уездного. Местное народное правительство

рассматривает заявку и передает ее на одобрение в полномочное народное правительство (центральное или местное). Согласно ст. 19, разрешения (лицензии) на использование морских пространств выдаются Госсоветом либо местными народными правительствами. Статьи 37 и 39 Закона наделяют местные народные правительства уровня выше уездного рядом полномочий по *контролю* в сфере использования морских пространств. Так, местные органы государственной власти вправе осуществлять проверки использования морских пространств в соответствии с выданной лицензией, проверять своевременность и полноту поступления лицензионных платежей. Кроме того, местные власти наделены правом истребования документов и материалов, относящихся к использованию морских пространств, проведения расследований на местах, требования приостановления незаконной деятельности.

На основании изложенного анализа положений центрального законодательства могут быть сделаны следующие *выводы* о соотношении полномочий центральных и местных органов государственной власти (народных правительств) в сфере регулирования морских пространств:

1. В действующем китайском законодательстве проводится *кооперационная модель* разграничения полномочий между центральными и местными органами государственной власти в сфере регулирования морских пространств; часть полномочий осуществляется центральными органами, часть – местными, часть – как центральными, так и местными органами власти (преимущественно народными правительствами все уровней);

2. На *центральной* уровне осуществляется законодательное регулирование освоения и исследования, защиты морских пространств и окружающей морской среды; устанавливаются общие принципы нормативного регулирования (например, платность использования морских пространств; использование морских пространств в соответствии с их функциональными зонами; регистрация прав пользования морскими пространствами); центральные органы власти наделяются полномочиями по решению наиболее важных вопросов (например, установление общегосударственных морских функциональных зон, утверждение общегосударственных стандартов качества морской среды);

3. На *местном* уровне органы государственной власти также обладают нормотворческими полномочиями, но только по остаточному принципу: они вправе принимать установления, узаконения и иные

нормативные акты по вопросам, не урегулированным центральными органами власти (например, установление нормативов качества окружающей морской среды); местные акты не должны противоречить центральным; кроме того, местные органы наделяются рядом конкретных исполнительно-распорядительных полномочий для решения локальных вопросов (например, ликвидация последствий аварий местного значения; участие в приемке объектов берегового и морского строительства; проведение расследований аварий);

4. В отношении ряда вопросов устанавливается их *совместное ведение* центральными и местными органами государственной власти, при этом главенствующую роль играет центр (например, утверждение заявок на использование морских пространств, утверждение нормативов выбросов загрязняющих веществ);

5. Нельзя не отметить «перегруженность» системы регулирующих органов как в центре, так и на местах; выше мы показали, что только на центральном уровне органов власти существует по крайней мере четыре гражданских министерства, которые ответственны за регулирование (в широком смысле этого слова) морских пространств; все это не может не порождать, с одной стороны, избыточность нормативного регулирования в ряде областей, а с другой —, несогласованность действий регулирующих органов.

Библиографический список

1. «法律法规司法解释全书». 国务院法制办公室编, 中国法制出版社, 年版2005 («Полное собрание законов, подзаконных актов и судебных толкований норм права КНР»). Под редакцией Юридической канцелярии Государственного Совета КНР, изд-во «Законность», 2005 г.)
2. Доклад Китая о развитии океана, 2010 г. URL: <http://wenku.baidu.com/view/3ac641ca300a6c30c229fa6.html> (дата обращения: 12.04.2012).
3. Официальный сайт Национального управления по освоению и исследованию океана, раздел «Законы и документы Госсовета», URL: http://www.soa.gov.cn/soa/governmentaffairs/faguijiguowuyuanwenjian/A010807index_1.htm (дата обращения: 12.04.2012).
4. Официальный сайт Госсовета КНР, URL: http://www.gov.cn/flfg/2007-03/19/content_554452.htm (дата обращения: 12.04.2012)
5. Официальный сайт Всекитайского собрания народных представителей КНР, URL: http://www.npc.gov.cn/wxzl/gongbao/2000-12/16/content_5003571.htm (дата обращения: 12.04.2012)

6. Официальный сайт Управления провинции Гуандун по освоению морей и океанов и рыболовству, URL: <http://www.gdofa.gov.cn/index.php/Page/index/id/179> (дата обращения: 12.04.2012)

7. Официальный сайт Палаты провинции Хайнань по освоению морей и океанов и рыболовству, URL: <http://dof.hainan.gov.cn/> (дата обращения: 12.04.2012)

8. Официальный сайт Муниципального управления г. Шанхая по освоению и исследованию океана, URL: www.shanghaiwater.gov.cn (дата обращения: 12.04.2012)

9. Официальный сайт Муниципального управления г. Нинбо по освоению и исследованию океана и рыболовству, URL: <http://www.nbhyj.gov.cn> (дата обращения: 12.04.2012)

10. Информационный портал People.Com, URL: <http://www.people.com.cn/item/flfgk/dffg/1995/C931058199513.html> (дата обращения: 12.04.2012), URL: <http://www.people.com.cn/item/flfgk/dffg/1997/C211101199701.html> (дата обращения: 12.04.2012)

Legal Framework of China's Maritime Policy (Summary)

*Konstantin N. Tretyakov**

China's active pursuit of maritime policy results in a constant improvement of its maritime legislation. In recent decades serious efforts have been made in this country to streamline maritime regulations on various levels – from the Constitution and general statutes to the maritime statutes to local regulations. In this article, the author analyzes the general question of maritime regulations in modern China from the standpoint of law (general and specific, central and local) and the authorities of governmental bodies. In the annexes to this article, the author gives the selective translation of certain maritime law statutes of China, and the list of current maritime laws and regulations.

Keywords: China; maritime law; maritime uses; the division of authorities' powers; environmental law.

* Konstantin N. Tretyakov – Ph.D. in Law. konstantin.tretyakov@gmail.com.

Выдержки из ряда нормативных актов КНР по морскому праву и их перевод на русский язык.

中华人民共和国矿产资源法 (1986年)	Закон КНР «О полезных ископаемых» 1986 г.
第二条在中华人民共和国领域及管辖海域勘查、开采矿产资源，必须遵守本法。	Ст. 2. Настоящий Закон распространяется на разведку и добычу полезных ископаемых на [сухопутной] территории Китайской Народной Республики и морских пространствах под ее юрисдикцией.
中华人民共和国物权法 (2007年)	Закон КНР «О вещных правах» 2007 г.
第一百二十二条依法取得的海域使用权受法律保护。	Ст. 122. Приобретенное на законном основании право пользования морскими пространствами охраняется законом.
中华人民共和国海洋环境保护法 (1982年)	Закон КНР «Об охране окружающей морской среды» [встречается также вариант перевода «Об охране окружающей среды морей и океанов»] 1982 г.
第五条国务院环境保护行政主管部门作为对全国环境保护工作统一监督管理的部门，对全国海洋环境保护工作实施指导、协调和监督，并负责全国防治陆源污染物和海岸工程建设项目对海洋污染损害的环境保护工作。	Ст. 5. Министерства и ведомства Госсовета, уполномоченные в области охраны окружающей среды, являются государственными органами единого контроля и управления в сфере охраны окружающей среды во всем государстве; они осуществляют руководство, координацию и контроль работы по охране окружающей морской среды во всем государстве; они несут ответственность за предотвращение нанесения вреда морям и океанам вследствие загрязнения морей с берега и из-за промышленного прибрежного строительства.
国家海洋行政主管部门负责海洋环境的监督管理，组织海洋环境的调查、监测、监视、评价和科学研究，负责全国防治海洋工程建设项目和海洋倾废废弃物对海洋污染损害的环境保护工作。	Государственные министерства и ведомства по делам морей и океанов несут ответственность за управление и надзор над окружающей морской средой; они организуют исследование, мониторинг, оценку и научное изучение окружающей морской среды; они несут ответственность за работы по предотвращению загрязнения морской среды и нанесению ей вреда вследствие возведения объектов морского строительства и сбросов в море отходов.

国家海事行政主管部门负责所辖港区水域内非军事船舶和港区水域外非渔业、非军事船舶污染海洋环境的监督管理，并负责污染事故的调查处理；对在中华人民共和国管辖海域航行、停泊和作业的外国籍船舶造成的污染事故登轮检查处理。船舶污染事故给渔业造成损害的，应当吸收渔业行政主管部门参与调查处理。	Государственные министерства и ведомства по делам морской безопасности осуществляют надзор над загрязнением окружающей морской среды с гражданских судов (в водах портов и вне их), а также с не рыболовных судов (вне вод портов); данные органы также осуществляют расследование аварий, приведших к загрязнению морской среды; данные органы по факту аварий, приведших к загрязнению окружающей морской среды, осуществляют расследование на борту иностранных судов, которые совершают рейсы, либо стоят на якоре, либо осуществляют какие-либо операции в водах КНР. В случае, если загрязнением в результате аварии причинен ущерб рыбному промыслу, необходимо привлекать компетентные органы в сфере рыболовства для участия в расследовании.
国家渔业行政主管部门负责渔港水域内非军事船舶和渔港水域外渔业船舶污染海洋环境的监督管理，负责保护渔业水域生态环境工作，并调查处理前款规定的污染事故以外的渔业污染事故。	Государственные министерства и ведомства по рыболовству осуществляют надзор над загрязнением окружающей морской среды с гражданских судов (в водах рыболовных портов), а также с рыболовных судов (вне вод рыболовных портов); данные органы несут ответственность за охрану экологии окружающей морской среды в морских рыболовных угодьях, а равно расследуют аварии, причинившие вред рыболовным промыслам, за исключением аварий, указанных в предыдущем абзаце настоящей статьи.
军队环境保护部门负责军事船舶污染海洋环境的监督管理及污染事故的调查处理。	Военные министерства и ведомства по охране окружающей среды осуществляют контроль и управление над загрязнением окружающей морской среды военными судами, а также расследуют аварии военных судов, приведшие к таковому загрязнению.
沿海县级以上地方人民政府行使海洋环境监督管理权的部门的职责，由省、自治区、直辖市人民政府根据本法及国务院有关规定确定。	Полномочия министерств и ведомств местных народных правительств прибрежных административно-территориальных единиц уровня выше уездного определяются народными правительствами провинций, городов центрального подчинения и автономных районов на основании настоящего Закона и установлений Госсовета.

第六条国家海洋行政主管部门会同国务院有关部门和沿海省、自治区、直辖市人民政府拟定全国海洋功能区划，报国务院批准。	Ст. 6. Государственные министерства и ведомства по делам морей и океанов вправе совместно с другими органами Госсовета и народными правительствами провинций, городов центрального подчинения и автономных районов составлять проекты деления государства на морские функциональные зоны, которые подлежат утверждению Госсоветом.
沿海地方各级人民政府应当根据全国和地方海洋功能区划，科学合理地使用海域。	Местные народные правительства прибрежных административно-территориальных единиц всех уровней на основании общегосударственного и местного деления на морские функциональные зоны должны научно и рационально использовать морские пространства.
第九条国家根据海洋环境质量状况和国家经济、技术条件，制定国家海洋环境质量标准。	Ст. 9. Государство на основании данных о состоянии качества окружающей морской среды, а также экономических и технических условий устанавливает стандарты качества окружающей морской среды.
沿海省、自治区、直辖市人民政府对国家海洋环境质量标准中未作规定的项目，可以制定地方海洋环境质量标准。	Народные правительства провинций, городов центрального подчинения и автономных районов вправе устанавливать местные стандарты качества окружающей морской среды в областях, где государством не приняты соответствующие стандарты.
沿海地方各级人民政府根据国家和本行政区近岸海域环境质量状况，确定海洋环境保护的目标和任务，并纳入人民政府工作计划，按相应的海洋环境质量标准实施管理。	Местные народные правительства всех уровней прибрежных административно-территориальных единиц на основании общегосударственных и местных стандартов качества окружающей морской среды, а равно данных об экологической обстановке в соответствующих прибрежных районах определяют цели и задачи охраны окружающей морской среды, включают их в планы работы народных правительств и реализуют их на основании соответствующих стандартов качества.
第十条国家和地方水污染物排放标准的制定，应当将国家和地方海洋环境质量标准作为重要依据之一。在国家建立并实施排污总量控制制度的重点海域，水污染物排放标准的制定，还应当将主要污染物排海总量控制指标作为重要依据。	Ст. 10. Общегосударственные и местные квоты на сброс с воду загрязняющих веществ должны быть основаны на общегосударственных и местных стандартах качества окружающей морской среды. На важных участках морских пространств, где создается и реализуется система контроля над общим количеством сброса загрязняющих веществ, квоты на сброс в воду загрязняющих веществ должны также основываться на показателях квот сброса основных загрязняющих веществ.

第十七条沿海县级以上地方人民政府在本行政区域近岸海域的环境受到严重污染时，必须采取有效措施，解除或者减轻危害。	Ст. 17. Народные правительства прибрежных административно-территориальных единиц уровня выше уездного обязаны принять действенные меры с целью ликвидации или снижения ущерба, возникшего в результате серьезного загрязнения окружающей среды прибрежной зоны административно-территориальной единицы.
第十八条国家根据防止海洋环境污染的需要，制定国家重大海上污染事故应急计划。	Ст. 18. Государство на основе потребностей в предотвращении загрязнения окружающей морской среды разрабатывает план действий при чрезвычайной ситуации серьезного загрязнения моря в результате аварий.
国家海洋行政主管部门负责制定全国海洋石油勘探开发重大海上溢油应急计划，报国务院环境保护行政主管部门备案。	Государственные министерства и ведомства по делам морей и океанов несут ответственность за разработку плана действий при чрезвычайных ситуациях утечки нефти в ходе ее разведки и добычи; сведения о данном плане подаются в министерства и ведомства Госсовета по охране окружающей среды.
国家海事行政主管部门负责制定全国船舶重大海上溢油污染事故应急计划，报国务院环境保护行政主管部门备案。	Государственные министерства и ведомства по делам морской безопасности несут ответственность за разработку плана действий при чрезвычайных ситуациях в результате значительной утечки нефти с судов; сведения о данном плане подаются в министерства и ведомства Госсовета по охране окружающей среды.
沿海可能发生重大海洋环境污染事故的单位，应当依照国家的规定，制定污染事故应急计划，并向当地环境保护行政主管部门、海洋行政主管部门备案。	Организации, в результате деятельности которых возможны серьезные аварии, ведущие к загрязнению берега и окружающей морской среды, должны разработать план действий при чрезвычайных ситуациях в соответствии с государственными установлениями; сведения о данном плане должны быть поданы в местные министерства и ведомства по охране окружающей среды и по делам морей и океанов.
沿海县级以上地方人民政府及其有关部门在发生重大海上污染事故时，必须按照应急计划解除或者减轻危害。	В случае серьезной аварии, повлекшей загрязнение моря, местные народные правительства прибрежных административно-территориальных единиц уровня выше уездных, а также их министерства и ведомства должны ликвидировать или снизить понесенный ущерб в соответствии с планом действий при чрезвычайных ситуациях.

第二十条国务院和沿海地方各级人民政府应当采取有效措施,保护红树林、珊瑚礁、滨海湿地、海岛、海湾、入海河口、重要渔业水域等具有典型性、代表性的海洋生态系统,珍稀、濒危海洋生物的天然集中分布区,具有重要经济价值的海洋生物生存区域及有重大科学文化价值的海洋自然历史遗迹和自然景观。	Ст. 20. Госсовет и местные народные правительства прибрежных административно-территориальных единиц всех уровней обязаны принимать эффективные меры для охраны мангровых лесов, коралловых рифов, приморских водно-болотных угодий, морских островов, морских заливов, устьев рек, важных рыболовных угодий, районов традиционных экосистем, естественных районов сосредоточения редких и находящихся под угрозой вымирания морских существ, обладающих серьезной экономической значимостью районов обитания морских существ, а также районов естественного исторического наследия и естественного ландшафта, обладающих высокой научной и культурной ценностью.
对具有重要经济、社会价值的已遭到破坏的海洋生态,应当进行整治和恢复。	Необходимо обновлять и восстанавливать экосистемы, важные с экономической и общественной точек зрения и уже подвергшиеся неблагоприятному воздействию.
第二十一条国务院有关部门和沿海省级人民政府应当根据保护海洋生态的需要,选划、建立海洋自然保护区。	Ст. 21. Компетентные министерства и ведомства Госсовета совместно с народными правительствами прибрежных административно-территориальных единиц уровня провинции планируют и создают районы охраны окружающей среды, основываясь на потребностях в защите морской экологии.
国家级海洋自然保护区的建立,须经国务院批准。	Создание районов охраны окружающей среды на государственном уровне нуждается в одобрении со стороны Госсовета.
第二十二条 凡具有下列条件之一的,应当建立海洋自然保护区:	Ст. 22. Создание районов охраны окружающей среды является необходимым при наличии одного из следующих условий:
(三) 具有特殊保护价值的海域、海岸、岛屿、滨海湿地、入海河口和海湾等。	(3) наличие морских пространств, берега, островов, приморских водно-болотных угодий, устьев рек, обладающих особой ценностью.
第二十七条沿海地方各级人民政府应当结合当地自然环境的特点,建设海岸防护设施、沿海防护林、沿海城镇园林和绿地,对海岸侵蚀和海水入侵地区进行综合治理。	Ст. 27. Местные народные правительства прибрежных административно-территориальных единиц всех уровней на основе обобщения данных об особенностях естественной среды данной местности обязаны укреплять берега, высаживать защитные лесонасаждения, разбивать парки и зеленые зоны в приморских городах и поселках, осуществлять комплексное управление районами береговой эрозии и проникновения морской воды.

禁止毁坏海岸防护设施、沿海防护林、沿海城镇园林和绿地。	Запрещается разрушение береговых укреплений, защитных лесонасаждений, парков и зеленых зон в приморских городах и поселках.
第三十条入海排污口位置的选择, 应当根据海洋功能区划、海水动力条件和有关规定, 经科学论证后, 报设区的市级以上人民政府环境保护行政主管部门审查批准。	Ст. 30. Выбор места сброса в море загрязняющих веществ должен быть основан на морских функциональных зонах, условиях движения морских водных масс и соответствующих установлениях; выбор подлежит проверке и утверждению министерствами и ведомствами по охране окружающей среды местных народных правительств уровня выше городского после научного обсуждения.
环境保护行政主管部门在批准设置入海排污口之前, 必须征求海洋、海事、渔业行政主管部门和军队环境保护部门的意见。	Перед утверждением выбора места сброса в море загрязняющих веществ министерства и ведомства по охране окружающей среды должны запросить мнения министерств и ведомств по делам морей и океанов, по морской безопасности, по рыболовству, а также военных министерств и ведомств по охране окружающей среды.
在海洋自然保护区、重要渔业水域、海滨风景名胜区和和其他需要特别保护的区域, 不得新建排污口。	Новые места сброса загрязняющих веществ не должны располагаться в районах охраны окружающей среды, важных рыболовных угодий, районах расположения приморских достопримечательностей, иных районах, требующих особой защиты.
第三十一条省、自治区、直辖市人民政府环境保护行政主管部门和水行政主管部门应当按照水污染防治有关法律的规定, 加强入海河流管理, 防治污染, 使入海河口的水质处于良好状态。	Ст. 31. Министерства и ведомства по охране окружающей среды народных правительств провинций, городов центрального подчинения и автономных районов совместно с министерствами и ведомствами водных ресурсов на основе правовых норм, усиления управления впадающими в море реками, а также мероприятий по предотвращению загрязнения обязаны обеспечивать высокое качество воды в устьях рек, впадающих в море.
第四十条沿海城市人民政府应当建设和完善城市排水管网, 有计划地建设城市污水处理厂或者其他污水集中处理设施, 加强城市污水的综合整治。建设污水海洋处置工程, 必须符合国家有关规定。	Ст. 40. Народные правительства прибрежных городов обязаны возводить и улучшать систему городских сточных вод, планомерно возводить систему коллекторов сточных вод или иные объекты для их утилизации, усиливать комплексное управление городскими сточными водами. Инфраструктура вывода сточных вод в море должна соответствовать государственным установлениям.

第四十二条新建、改建、扩建海岸工程建设项目，必须遵守国家有关建设项目环境保护管理的规定，并把防治污染所需资金纳入建设项目投资计划。	Ст. 42. Строительство, реконструкция или расширение объектов промышленного берегового строительства должны соответствовать государственным природоохранным установлениям в отношении строительства; в инвестиционный план таких проектов должны включаться средства на предотвращение загрязнения окружающей среды.
在依法划定的海洋自然保护区、海滨风景名胜區、重要渔业水域及其他需要特别保护的区域，不得从事污染环境、破坏景观的海岸工程项目建设或者其他活动。	В установленных законом морских районах охраны окружающей среды, районах расположения приморских достопримечательностей, важных рыболовных угодий и иных районах, требующих особой защиты, не следует вести береговое строительство, загрязняющее окружающую среду или наносящее ущерб ландшафту.
第四十三条海岸工程建设项目的单位，必须在建设项目可行性研究阶段，对海洋环境进行科学调查，根据自然条件和社会条件，合理选址，编报环境影响报告书。环境影响报告书经海洋行政主管部门提出审核意见后，报环境保护行政主管部门审查批准。	Ст. 43. Учреждение, ведущее береговое морское строительство, на этапе составления технико-экономического обоснования обязано провести научный мониторинг окружающей морской среды, и на основании анализа природных и общественных условий рационально выбрать место ведения строительной деятельности и выпустить доклад о влиянии проекта на окружающую среду. Данный доклад подлежит рассмотрению в органах по делам морей и океанов, а затем проверяется и утверждается органами по охране окружающей среды.
环境保护行政主管部门在批准环境影响报告书之前，必须征求海事、渔业行政主管部门和军队环境保护部门的意见。	Органы по охране окружающей среды перед утверждением доклада о влиянии проекта на окружающую среду должны затребовать мнения органов по морской безопасности, по рыболовству, а также военных министерств и ведомств по охране окружающей среды.
第四十五条禁止在沿海陆域内新建不具备有效治理措施的化学制浆造纸、化工、印染、制革、电镀、酿造、炼油、岸边冲滩拆船以及其他严重污染海洋环境的工业生产项目。	Ст. 45. На прибрежных участках суши запрещается строительство новых, не имеющих эффективной системы управления объектов целлюлозно-бумажного, химического, печатного, кожевенного, гальванического, пивоваренного, нефтеперерабатывающего производств, объектов утилизации судов на отmelях, а равно иных промышленных объектов, серьезно загрязняющих окружающую среду.

第九十五条本法中下列用语的含义是：（二）内水，是指我国领海基线向内陆一侧的所有海域。 （十二）沿海陆域，是指与海岸相连，或者通过管道、沟渠、设施，直接或者间接向海洋排放污染物及其相关活动的一带区域。	Ст. 95. Нижеследующие понятия, употребленные в настоящем Законе, имеют следующие определения: (2) внутренние воды – все морское пространство, расположенное в сторону суши от исходных линий территориального моря КНР. (12) прибрежный участок суши – район (полоса), которая непосредственно примыкает к морскому берегу или соединена с морем трубопроводами, каналами или иными инфраструктурными объектами, и из которой в море могут прямо или опосредованно сбрасываться загрязняющие вещества или осуществляться связанная с этим деятельность.
中华人民共和国海域使用管理法(2001年)	<i>Закон КНР «Об управлении использованием морских пространств» 2001 г.</i>
第三条海域属于国家所有，国务院代表国家行使海域所有权。任何单位或者个人不得侵占、买卖或者以其他形式非法转让海域。 单位和个人使用海域，必须依法取得海域使用权。	Ст. 3. Морские пространства находятся в государственной собственности, Госсовет от имени государства осуществляет право собственности на морские пространства. Организации и физические лица не должны захватывать, осуществлять куплю-продажу или в иных противоправных формах передавать морские пространства. Организации и физические лица должны использовать морские пространства только на основании полученного права.
第四条国家实行海洋功能区划制度。海域使用必须符合海洋功能区划。	Ст. 4. Государство проводит систему функционального зонирования морских пространств. Использование морских пространств должно соответствовать их функциональным зонам.
第六条国家建立海域使用权登记制度，依法登记的海域使用权受法律保护。	Ст. 6. Государство проводит систему регистрации прав пользования морскими пространствами, законно зарегистрированное право пользования морскими пространствами пользуется правовой защитой.
国家建立海域使用统计制度，定期发布海域使用统计资料。	Государство проводит систему сбора статистической информации о пользовании морскими пространствами, в установленные сроки публикуя информационные материалы.

第七条国务院海洋行政主管部门负责全国海域使用的监督管理。沿海县级以上地方人民政府海洋行政主管部门根据授权，负责本行政区毗邻海域使用的监督管理。	Ст. 7. Министерства и ведомства Госсовета по делам морей и океанов ответственны за контроль и управление в области использования морских пространств. Органы по делам морей и океанов местных народных правительств прибрежных административно-территориальных единиц уровня провинции и выше осуществляют контроль и управление использованием морских пространств, прилегающих к соответствующим территориальным единицам, на основании уполномочия.
渔业行政主管部门依照《中华人民共和国渔业法》，对海洋渔业实施监督管理。	Министерства и ведомства по рыболовству осуществляют контроль и управление морским рыболовством согласно Закону КНР «О рыболовстве».
海事管理机构依照《中华人民共和国海上交通安全法》，对海上交通安全实施监督管理。	Министерства и ведомства по делам морской безопасности осуществляют контроль и управление безопасностью морских сообщений в соответствии с Законом КНР «О безопасности морских сообщений».
第十条国务院海洋行政主管部门会同国务院有关部门和沿海省、自治区、直辖市人民政府，编制全国海洋功能区划。	Ст. 10. Министерства и ведомства Госсовета по делам морей и океанов вправе совместно с иными министерствами и ведомствами Госсовета, а также народными правительствами прибрежных провинций, городов центрального подчинения и автономных районов разрабатывать общегосударственные планы функционального зонирования морских пространств.
沿海县级以上地方人民政府海洋行政主管部门会同本级人民政府有关部门，依据上一级海洋功能区划，编制地方海洋功能区划。	Органы по делам морей и океанов местных народных правительств прибрежных административно-территориальных единиц уровня выше уездного вправе совместно с другими министерствами и ведомствами народного правительства того же уровня разрабатывать местные планы функционального зонирования морских пространств на основании планов функционального зонирования, принятых вышестоящими органами.

第十一条海洋功能区划按照下列原则编制： （一）按照海域的区位、自然资源 and 自然环境等自然属性，科学确定海域功能； （二）根据经济和社会发展的需要，统筹安排各有关行业用海； （三）保护和改善生态环境，保障海域可持续利用，促进海洋经济的发展； （四）保障海上交通安全； （五）保障国防安全，保证军事用海需要。	Ст. 11. Определение функциональных морских зон осуществляется на основании следующих принципов: (1) учет расположения района морских пространств, его естественной среды и наличия в нем природных ресурсов, научная обоснованность выбора функций данного участка морских пространств; (2) учет потребностей экономического и общественного развития, сбалансированное разделение морских пространств на функциональные участки по отраслям; (3) защита и улучшение экологии, гарантированность устойчивого использования морских пространств, стимулирование экономического развития морей и океанов; (4) обеспечение безопасности морских сообщений; (5) обеспечение обороны и безопасности государства, удовлетворение требований военного использования морских пространств.
第十二条海洋功能区划实行分级审批。 全国海洋功能区划，报国务院批准。 沿海省、自治区、直辖市海洋功能区划，经该省、自治区、直辖市人民政府审核同意后，报国务院批准。 沿海市、县海洋功能区划，经该市、县人民政府审核同意后，报所在的省、自治区、直辖市人民政府批准，报国务院海洋行政主管部门备案。	Ст. 12. При определении границ функциональных зон используется принцип их разноразовного рассмотрения и утверждения. Общегосударственные морские функциональные зоны утверждаются Госсоветом. Морские функциональные зоны прибрежных провинций, городов центрального подчинения и автономных районов рассматриваются и одобряются народными правительствами данных административно-территориальных единиц и утверждаются Госсоветом. Морские функциональные зоны прибрежных уездов и городов рассматриваются и одобряются народными правительствами данных административно-территориальных единиц, передаются на утверждение в народные правительства провинции, города центрального подчинения или автономного района, далее сведения об этих морских функциональных зонах подаются в министерства и ведомства Госсовета по делам морей и океанов.

第十五条养殖、盐业、交通、旅游等行业规划涉及海域使用的,应当符合海洋功能区划。沿海土地利用总体规划、城市规划、港口规划涉及海域使用的,应当与海洋功能区划相衔接。	Ст. 15. В случаях, если планирование таких отраслей, как растениеводство, солеварение, транспорт, туризм предполагает использование морских пространств, необходимо соблюдать границы морских функциональных зон. В случаях, когда генеральные планы организации территории побережья, городов, портов предполагают использование морских пространств, необходимо обеспечить их соответствие морскому функциональному зонированию.
第十六条单位和个人可以向县级以上人民政府海洋行政主管部门申请使用海域。	Ст. 16. Заявки на использование морских пространств подаются организациями и физическими лицами в органы по делам морей и океанов народных правительств уровня выше уездного.
第十七条县级以上人民政府海洋行政主管部门依据海洋功能区划,对海域使用申请进行审核,并依照本法和省、自治区、直辖市人民政府的规定,报有批准权的人民政府批准。	Ст. 17. Органы по делам морей и океанов народных правительств уровня выше уездного рассматривают заявки на использование морских пространств на основании их функционального зонирования, и передают данные заявки на утверждение в компетентные народные правительства в соответствии с настоящим Законом и установлениями народных правительств провинций, городов центрального подчинения, автономных районов.
海洋行政主管部门审核海域使用申请,应当征求同级有关部门的意见。	При рассмотрении заявки орган по делам морей и океанов обязан запросить мнения компетентных органов того же уровня.
第三十三条国家实行海域有偿使用制度。单位和个人使用海域,应当按照国务院的规定缴纳海域使用金。海域使用金应当按照国务院的规定上缴财政。	Ст. 33. Государство проводит систему платного пользования морскими пространствами. Организации и физические лица, пользующиеся морскими пространствами, обязаны вносить платежи за пользование морскими пространствами в соответствии с установлениями Госсовета. Платежи за пользование морскими пространствами должны вноситься в бюджет в соответствии с установлениями Госсовета.
三十七条县级以上人民政府海洋行政主管部门应当加强对海域使用的监督检查。	Ст. 37. Органы по делам морей и океанов народных правительств уровня выше уездного должны усиливать контроль и инспектирование в сфере использования морских пространств.
县级以上人民政府财政部门应当加强对海域使用金缴纳情况的监督检查。	Финансовые органы народных правительств уровня выше уездного должны усиливать контроль и инспектирование в сфере внесения платежей за пользование морскими пространствами.

第三十八条海洋行政主管部门应当加强队伍建设,提高海域使用管理监督检查人员的政治、业务素质。海域使用管理监督检查人员必须秉公执法,忠于职守,清正廉洁,文明服务,并依法接受监督。 海洋行政主管部门及其工作人员不得参与和从事与海域使用有关的生产经营活动。	Ст. 38. Органы по делам морей и океанов должны интенсифицировать создание отрядов, повышать политический и профессиональный уровень личного состава сотрудников. Сотрудники обязаны справедливо служить закону, добросовестно исполнять свой долг, быть честными и принципиальными, цивилизованными, а равно быть подконтрольными проверяющим на основании закона. Органы по делам морей и океанов, а равно их служащие не должны осуществлять предпринимательскую деятельность, связанную с использованием морских пространств, а равно принимать участие в такой деятельности.
第三十九条县级以上人民政府海洋行政主管部门履行监督检查职责时,有权采取下列措施: (一) 要求被检查单位或者个人提供海域使用的有关文件和资料; (二) 要求被检查单位或者个人就海域使用的有关问题作出说明; (三) 进入被检查单位或者个人占用的海域现场进行勘查; (四) 责令当事人停止正在进行的违法行为。	Ст. 39. При исполнении обязанностей по контролю и инспектированию органы по делам морей и океанов народных правительств уровня выше уездного вправе принять следующие меры: (1) потребовать от организации или физического лица представить документы и материалы, относящиеся к использованию морских пространств; (2) потребовать от организации или физического лица представить пояснения по вопросам об использовании морских пространств; (3) доступ на участок морских пространств, используемых организацией или физическим лицом, где произошло правонарушение, для проведения расследования. (4) издание приказов стороне по делу о приостановлении противоправной деятельности.

Наименования некоторых специальных нормативных актов КНР, действующих в сфере морского права.

1. 中华人民共和国海岛保护法 Закон КНР «Об охране островов в море» (2009 г.)
2. 中华人民共和国海域使用管理法 Закон КНР «Об управлении использованием морских пространств» (2001 г.)
3. 中华人民共和国海洋环境保护法 Закон КНР «Об охране окружающей морской среды» (1982 г.)
4. 中华人民共和国专属经济区和大陆架法 Закон КНР «Об исключительной экономической зоне и континентальном шельфе» (1998 г.)
5. 中华人民共和国领海及毗连区法 Закон КНР «О территориальном море и прилежащей зоне» (1992 г.)
6. 海上风电开发建设管理暂行办法 Временная методика управления строительством морских ветроэнергетических установок (2010 г.)
7. 中华人民共和国航道管理条例 Положение КНР «Об управлении морскими путями» (2008 г.)
8. 海洋计量工作管理规定 Установление «Об управлении морскими измерительными работами» (2008 г.)
9. 海洋标准化管理办法 Методика управления стандартизацией в сфере морей и океанов (2008 г.)
10. 海洋功能区划管理规定 Установление «Об управлении функциональным зонированием морских пространств» (2007 г.)
11. 防治海洋工程建设项目污染损害海洋环境管理条例 Положение «Об управлении предотвращением загрязнения окружающей морской среды объектами инженерного морского строительства» (2006 г.)
12. 《海水利用专项规划》 Специальный план использования морских вод (2005 г.)
13. 中国极地科学战略研究基金章程 Устав Фонда научно-стратегических полярных исследований Китая (2005 г.)
14. 国家海洋局海洋灾害应急预案启动标准 Стандарты реализации плана действий Национального управления по освоению и исследованию океана при чрезвычайной ситуации в случае морской катастрофы (2005 г.)
15. 无居民海岛保护与利用管理规定 Установление «Об управлении защитой и использованием необитаемых морских островов» (2004 г.)

16. 海底电缆管道保护规定 Установление «О защите глубоководных кабелей и трубопроводов» (2004 г.)
17. 倾倒区管理暂行规定 Временное установление «Об управлении районами сброса» (2003 г.)
18. 《全国海洋经济发展规划纲要》 Общегосударственные директивные указания об экономическом развитии морей и океанов (2003 г.)
19. 海域使用权登记办法 Методика регистрации права пользования морскими пространствами (2002 г.)
20. 海洋石油开发工程环境影响评价管理程序 Порядок оценки влияния на окружающую среду проектов добычи морской нефти (2002 г.)
21. 海域使用权争议调解处理办法 Методика разрешения споров о праве пользования морскими пространствами (2002 г.)
22. 省级海洋功能区划审批办法 Методика утверждения морских функциональных зон на уровне провинций (2002 г.)
23. 海洋倾倒区监测技术规程 Технические правила осуществления контроля и оценки в районах сброса отходов (2002 г.)
24. 海洋生态环境监测技术规程 Технические правила осуществления контроля и оценки морской экологии (2002 г.)
25. 江河入海污染物总量及河口区环境质量监测技术规程 Технические правила осуществления контроля и оценки общих количеств загрязняющих веществ, попадающих из рек в моря, а также контроля и оценки качества окружающей среды в районах устьев рек (2002 г.)
26. 海洋生物质量监测技术规程 Технические правила осуществления контроля и оценки качества морской и океанической фауны (2002 г.)
27. 建设项目海洋环境影响跟踪监测技术规程 Технические правила осуществления контроля, оценки и отслеживания влияния строительных объектов на окружающую морскую среду (2002 г.)
28. 海域使用许可证管理办法 Методика управления выдачей разрешений на использование морских пространств (1998 г.)
29. 中华人民共和国涉外海洋科学研究管理规定 Установление «Об управлении научными исследованиями КНР морей и океанов с участием иностранных лиц» (1996 г.)
30. 中华人民共和国政府关于中华人民共和国领海基线的声明 Заявление Китайской Народной Республики об исходных линиях территориального моря КНР (1996 г.)

31. 全国人民代表大会常务委
员会关于批准《联合国海洋法公
约》的决定 Решение ПК ВСНП «О ратификации Конвенции ООН по морскому праву» (1996 г.)
32. 海洋自然保护区管
理办法 Методика управления районами охраны окружающей морской среды (1995 г.)
33. 中华人民共和国自
然保护区条例 Положение «О районах охраны окружающей среды в КНР» (1994 г.)
34. 防治海洋工程建设
项目污染损害海洋
环境管理条例 Положение об управлении предотвращением загрязнения окружающей морской среды объектами инженерного берегового строительства (1990 г.)
35. 铺设海底电缆管道
管理规定 Установление «Об управлении прокладкой глубоководных кабелей и трубопроводов» (1989 г.)
36. 中华人民共和国海
洋倾废管理条例 Положение «Об управлении сбросом отходов в моря и океаны» (1985 г.)
37. 中华人民共和国海
洋石油勘探开发环
境保护管理条例 Положение «Об управлении защитой окружающей среды при разведке и освоении морской нефти» (1983 г.)
38. 中华人民共和国政
府关于领海的声明 Заявление Правительства КНР о территориальном море (1958 г.)